

6 - ReUnion

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] TEMPLAR

Up, demihuman.

[00:05] TEMPLAR

It's time for the final show.

[00:09] TEMPLAR

The archpriest will be back soon.

[00:11] TEMPLAR

He wants to string you up for the masses
before handing you over to the demons.

[00:18] TEMPLAR

You'll make some memories for the road.

[00:20] TEMPLAR

You might've grown into a fine woman.

[00:24] TEMPLAR

Such a shame you had to be a dirty demihuman.

[00:28] EAGLE

You guys are far dirtier, if you ask me.

[00:34] TEMPLAR

Know your place and watch your mouth.

[00:38] TEMPLAR

Well, I hope demons take real
good care of you in their lands.

SIGN Episode 6

[02:23] ARCHPRIEST

People everywhere are
starved for entertainment.

[02:26] TEMPLAR

This is a fine event to show off
the righteous light of our State.

[02:30] TEMPLAR

We might as well make good use
of her before we dump her.

[02:33] ARCHPRIEST

And once we hand her over, we'll
receive the rest of the items.

[02:37] ARCHPRIEST

Then I will most assuredly
gain more power back home.

[02:41] TEMPLAR

An even higher position?

[02:44] TEMPLAR

You mean pope?!

[02:47] ARCHPRIEST

Captain, follow me if you
desire even greater riches.

[02:52] ARCHPRIEST

I'll do what I can to appoint
you as commander of the templars.

[02:56] TEMPLAR

You honor me, sire.

[02:58] EAGLE

You two are rotten to the core.

[03:03] TEMPLAR

How dare you insult the archpriest?!

[03:06] ARCHPRIEST

'Tis fine. She is a fine circus animal.

[03:10] ARCHPRIEST

Capturing one guarantees
untold wealth and power.

[03:14] ARCHPRIEST

Even her insults are simply music to my ears.

[03:18] ARCHPRIEST

Do you know where I can
find more of your kind?

[03:21] ARCHPRIEST

I can try and get you better treatment
if you tell me about them.

[03:25] EAGLE

Drop dead.

[03:28] ARCHPRIEST

Such an animal. How apt that
they may be called Beastkin.

[03:33] GARCIA

My brothers, our mission is
to kill the Holy Maiden...

[03:38] GARCIA

But just passing through
here is kind of boring.

[03:41] SATANIST

What do you mean, Brother Garcia?

[03:44] GARCIA

Before dealing with the Holy Maiden,

[03:46] GARCIA

shouldn't we also rain
tragedy upon this land?

[03:49] GARCIA

The people are drunk on lies,

[03:51] GARCIA

and so we will take back
what's rightfully ours.

[03:53] SATANISTA

Yeah, let's take back what's ours!

[03:56] SATANISTB

Brother Garcia is right!

[03:56] SATANISTA

The wealth and the lands
that were stolen from us!

[03:58] SATANISTB

This place needs more tragedy!

[03:59] SATANISTC

Our lofty goals require more and
more sacrifices and tragedy!

[04:03] SATANISTD

Death to false prosperity!

[04:05] GARCIA

My brothers! Let us celebrate the
eve of the Holy Maiden's slaughter!

[04:12] SATANISTS

Yeah!

[04:17] DARKSHADOW

*More power to Hades, more
tragedy to these lands!*

[04:23] KNIGHT

Captain! A group of satanists
are causing a ruckus in town!

[04:26] TEMPLAR

Satanists?

[04:28] ARCHPRIEST

Way to ruin the show.

[04:31] ARCHPRIEST

Have your templars suppress them.

[04:33] TEMPLAR

Sir!

[04:38] SATANISTA

We'll take back what's ours!

[04:39] SATANISTB

Our paradise will be built
atop a mountain of corpses!

[04:44] SATANISTC

Death to the false peace!
Tragedy to these lands!

[04:52] KNIGHTA

How barbaric can they be?!

[04:53] KNIGHTB

Let's end this quickly.

[04:56] KNIGHTA

You damned devil worshipers!

[04:58] KNIGHTB

You bring shame to this continent!

[05:00] KNIGHTA

Kneel before the divine!

[05:08] GARCIA

I suppose it's time to use this.

[05:10] SATANISTA

Wait!

[05:10] SATANISTA

We're supposed to
use it on the Holy Maiden!

[05:13] GARCIA

And what makes you think I care about that?

[05:41] KNIGHTA

A demon! A demon has appeared!

[05:41] KNIGHTB

I've never seen one like
that documented anywhere!

[06:05] SATANISTA

What is *that*, Brother Garcia?!

[06:09] GARCIA

A long-forgotten demon from
a distant era, Behemodh.

[06:13] GARCIA

Now, time to take a backseat
and enjoy the show.

[06:23] TEMPLAR

We must retreat, sir!

[06:26] ARCHPRIEST

Don't be ridiculous!

[06:28] ARCHPRIEST

If I flee now, I'll be sure to
be punished once I get back home!

[06:31] TEMPLAR

However...

[06:33] ARCHPRIEST

I have no choice.

[06:34] ARCHPRIEST

I'll use this.

[06:36] TEMPLAR

Is that... Perfect World?

[06:40] ARCHPRIEST

Gather the templars here!

[06:42] TEMPLAR

Sir!

[06:45] EAGLE

It's my fault.

[06:48] EAGLE

Everywhere I go ends up like this.

[06:51] EAGLE

I really must be...

[06:54] EAGLE

cursed.

[06:56] ARCHPRIEST

Summoning Formation!

[06:59] ARCHPRIEST

Men, offer up all of your faith!

[07:10] ARCHPRIEST

Please grant me power!

[07:12] ARCHPRIEST

Grant me the strength to overturn the fates!

[07:18] ARCHPRIEST

O Wheel of Life,

[07:20] ARCHPRIEST

bring perfection to this land!

[07:23] ARCHPRIEST

Angel Summoning!

[07:34] ARCHPRIEST

Oh, that must be the Guardian Angel!

[07:37] ARCHPRIEST

Lady Luck truly is on my side!

[07:46] GUARDIANANGEL

Class 1 Extermination.

Target Behemodh located.

[07:49] GUARDIANANGEL

Intercepting.

[07:51] ARCHPRIEST

Wha?

[08:06] EAGLE

This sin is mine, too.

[08:09] EAGLE

If only I weren't here...

[08:24] GUARDIANANGEL

Behemodh confirmed to be in

Thousand Sphere launch mode.

[08:28] GUARDIANANGEL

Estimating great damage.

[08:28] ARCHPRIEST

What are you talking about?

Hurry up and guard *me*!

[08:44] ARCHPRIEST

O Angel!

[08:46] GUARDIANANGEL

Switching to Recovery Mode.

[08:48] GUARDIANANGEL

Switching to Annihilation Mode after restart.

[08:52] EAGLE

That's... no angel...

[09:11] HANZO

We pit the State of Right and
Holy Light against each other,

[09:14] HANZO

but where'd the satanists come from?

[09:16] HANZO

This massacre wasn't part
of the minister's plans.

[09:20] SHADOW

What will we do?

[09:22] HANZO

We can't stop this by ourselves.

[09:24] HANZO

So we'll take the chance to steal
top-secret documents, treasures,

[09:27] HANZO

and other valuables from the castle.

[09:29] SHADOW

Right.

[09:38] LUNA

Eagle!

[09:51] LUNA

Eagle...

[09:53] ARTS

I understand how you feel, Lady Luna,

[09:56] ARTS

but we should withdraw.

[09:58] LUNA

No.

[09:59] ARTS

This is not the time for a tantrum!

[10:01] LUNA

She's waiting for me. I must go.

[10:04] ARTS

Take a good look at the

state this town is in.

[10:11] LUNA

Still...

[10:12] LUNA

I must go.

[10:13] LUNA

All these years I've spent,

[10:15] LUNA

all the work I've put in,

[10:17] LUNA

has been for this day, *this* moment.

[10:19] LUNA

Trials and tribulations
are there to be overcome!

[10:23] LUNA

First, I'll take down that demon.

[10:26] ARTS

Lady Luna...

[10:30] LUNA

Let's go.

[10:34] ARTS

All of you, get the civilians
away from that demon!

[10:38] ARTS

And cut down any satanists you see!

[10:45] LUNA

I see it!

[10:46] LUNA

You're in my way!

[10:49] LUNA

Lightning Gold!

[10:59] LUNA

All of you can go down together!

[11:01] LUNA

Gold Rain!

[11:09] ARTS

Consecutive incantations?

[11:11] ARTS

Have her talents grown that much?

[11:17] ARTS

Gale Kick!

[11:21] ARTS

I may have aged, but I will not be outdone!

[11:32] ARTS

Level Five magic?

[11:33] ARTS

How can a human wield such a power?

[11:36] LUNA

I didn't put in all that work
to be beaten by some demon!

[11:40] LUNA

Ray of Goldust!

[11:59] ARTS

Lady Luna!

[12:13] ARTS

Impossible...

[12:18] ARCHPRIEST

O Angel, hurry up and fight it!

[12:20] ARCHPRIEST

Why are you standing still?

[12:22] GUARDIANANGEL

Recovery at 49 percent.

[12:25] GUARDIANANGEL

*Due to this emergency, reboot
will proceed at 60 percent.*

[12:28] ARCHPRIEST

What are you saying?

[12:30] ARCHPRIEST

Now is the time to show
off our righteous light!

[12:31] GUARDIANANGEL

Behemodh still alive.

[12:34] GUARDIANANGEL

Fire stone consumption confirmed.

[12:38] ARTS

Lady Luna, I'm sorry to say...

[12:40] LUNA

No.

[12:42] LUNA

I will *not* give up.

[12:45] ARTS

You fought well.

[12:47] ARTS

There is nothing more we can do.

[12:50] LUNA

Look at me...

[12:53] LUNA

Eagle, look at me...

[12:56] LUNA

Eagle... look...

[12:59] LUNA

Look at me!

[13:13] EAGLE

Luna...

[13:15] EAGLE

You came for me?

[13:18] EAGLE

But you can't. Stay away from me.

[13:21] EAGLE

My curse will afflict you, too.

[13:24] EAGLE

Luna!

[13:29] LUNA

Sheesh, you're as slow as ever.

[13:33] LUNA

Took you long enough to notice.

[13:43] LUNA

What is this?

[13:47] LUNA

No way...

[14:10] LUNA

God will not let you be tempted
beyond what you can bear.

[14:19] LUNA

Golden Satellite Spear.

[14:32] ARTS

Could it be...

[14:33] ARTS

Level Seven magic?!

It was said to be lost!

[14:38] BEHEMODH

Cherub... You get in my way a second time?

[14:44] BEHEMODH

Splendid, human.

[14:46] BEHEMODH

Now my long suffering may finally end.

[14:50] LUNA

Y-You...

[14:52] BEHEMODH

My name is Behemodh.

[14:54] BEHEMODH

Be the victor of this game, powerful one.

[14:57] LUNA

Hey, what does that mean?

[15:03] LUNA

What the heck is this?

[15:07] ARTS

Lady Luna! Let me support you!

[15:09] LUNA

I'm fine!

[15:12] LUNA

I don't want her to see me looking weak.

[15:15] ARCHPRIEST

So that's the youngest of the Holy Maidens.

[15:19] TEMPLAR

Archpriest?

[15:20] ARCHPRIEST

She's too powerful. She must
be eliminated right here.

[15:27] LUNA

It must've been so painful...

[15:30] EAGLE

It's okay.

[15:31] EAGLE

I got to see you one last time, after all.

[15:33] LUNA

Huh? What do you mean, "one last time"?

[15:37] EAGLE

You see, I'm cursed.

[15:40] EAGLE

Wherever I go, I bring
conflict and bloodshed.

[15:43] LUNA

Are you stupid?

[15:46] LUNA

Such a powerful malevolent energy! Why?

[15:50] ARCHPRIEST

I must say, wonderful job
getting rid of that demon.

[15:55] ARCHPRIEST

But you went a little too far.

[15:57] ARCHPRIEST

You have caused so much damage
to a foreign country's capital.

[16:01] ARTS

You're trying to pin this on *us*?!

[16:05] ARCHPRIEST

O Angel!

[16:07] ARCHPRIEST

Render ablaze these savages who
dare to defy the righteous light!

[16:11] GUARDIANANGEL

Annihilation Mode initiated.

[16:13] GUARDIANANGEL

Searching for Behemodh... not found.

[16:17] GUARDIANANGEL

*Surviving Falconfolk detected at
close range. Commencing attack.*

[16:21] ARCHPRIEST

Wait! That demihuman
is precious trade bait!

[16:24] ARCHPRIEST

Come on, you louts! Stop that angel!

[16:30] KNIGHTA

It's attacking us!

[16:31] KNIGHTB

The angel...

[16:34] LUNA

Hang in there, Eagle.

[16:39] ARTS

Lady Luna!

[16:41] LUNA

Arts!

[16:46] EAGLE

Luna, you must get away, at least.

[16:48] LUNA

No! I finally... *finally*
got to see you again!

[16:52] LUNA

I've become so powerful, see?

[16:55] EAGLE

Luna!

[17:00] LUNA

I wanted you to see me like this for so long.

[17:02] EAGLE

Yeah... You're my pride and joy.

[17:08] LUNA

Eagle...

[17:10] LUNA

I love you so much.

[17:24] LUNA

Demon Lord.

[17:26] KUNAI

I told you, didn't it?

[17:29] KUNAI

"Take your time, and don't
do anything stupid."

[17:36] LUNA

You idiot!

[17:37] KUNAI

So, how long are you going to
keep pointing your feet at me,

[17:42] KUNAI

you piece of junk doll?

[17:52] ARCHPRIEST

Oh no! The angel!

[17:55] KUNAI

Now to more important matters.

[17:57] GV

Item Creation: Tea set.

[17:59] KUNAI

It's your long-awaited reunion.

[18:01] KUNAI

Celebrate with some tea.

[18:04] LUNA

Oh, come on! Do you really
think this is the time—

[18:10] LUNA

So *tasty!*

[18:12] AKIRA

*That's a popular item that not only tastes
good but also recovers 30 HP and MP.*

[18:18] LUNA

You should eat too, Eagle.

[18:20] EAGLE

Wait, not now...

[18:21] LUNA

Go on.

[18:28] KUNAI

Okay, let's hear what you have to say.

[18:32] KUNAI

Who is going to take
responsibility for all this?

[18:35] ARCHPRIEST

How dare you speak such
words before the Angel!

[18:40] KUNAI

You call that junk an angel?

[18:44] ARCHANGEL

You must be the so-called Demon Lord!

[18:47] ARCHANGEL

A Holy Maiden of Light linked,
not only to a demihuman,

[18:50] ARCHANGEL

but also to a devil worshiper?!

[18:53] ARCHANGEL

I will report this to my State
and have you all exterminated!

[18:58] KUNAI

You're a piece of trash who took
great joy in torturing a young girl.

[19:02] KUNAI

Don't go thinking you can talk
like an upstanding human.

[19:05] ARCHPRIEST

S-Somebody kill this man!

[19:08] ARCHPRIEST

He is rebelling against the righteous light!

[19:10] GUARDIANANGEL

Abnormal presence detected.

Searching database...

[19:13] GUARDIANANGEL

No hits.

[19:13] ARCHPRIEST

Oh! The Angel has begun to pray!

[19:15] GUARDIANANGEL

Dark remnant... light remnant...

[19:17] GUARDIANANGEL

Pattern No. 999 confirmed.

[19:17] ARCHPRIEST

Divine punishment fall upon ye, you demon!

[19:19] GUARDIANANGEL

Erasing.

[19:21] ARCHPRIEST

May you perish before the divine!

[19:25] KUNAI

Oh, of all the clichéd...

Divine punishment, you say?

[19:28] ARCHPRIEST

How dare you! Take the angel's
iron fist and go to hell!

[19:33] KUNAI

Oh, yeah? Then start praying to your
god or whatever it is you believe in.

[19:39] GV

Battle Skill: Massacre Notice activated.

[19:41] GV

Plus 44 to attack, defense, and mobility.

[19:44] GV

Plus 444 to max HP.

[19:47] GV

*All counter effects nullified
for a limited time.*

[19:58] LUNA

What the...

[20:00] LUNA

If it uses that, the town will blow!

[20:02] KUNAI

You'll never rise again.

[20:06] GV

Sodom's Flame.

[20:22] ARCHPRIEST

Impossible...

[20:23] ARCHPRIEST

The righteous light...

An Angel could never lose!

[20:27] KUNAI

I'm a man who has massacred
countless all-powerful players.

[20:32] KUNAI

That piece of junk isn't even in my league.

[20:35] ARCHPRIEST

"Players"?

[20:40] KUNAI

You're Luna's friend?

[20:42] KUNAI

You've been put through hell.

[20:45] EAGLE

Er, um, thank you...

[20:49] LUNA

Hey, Demon Lord! Don't
scare her with that look!

[20:52] AKIRA

*I know, but the skill takes
a while to deactivate...*

[20:58] EAGLE

I am deeply thankful for your help.

[21:01] EAGLE

But you can stop now.

[21:03] EAGLE

I'm cursed.

[21:05] EAGLE

I can't be with others.

[21:07] LUNA

That's not true. My sister
will do something...

[21:10] EAGLE

For me, a demihuman?

[21:12] EAGLE

I'm happy just getting to see you again.

[21:17] LUNA

Don't say that!

[21:19] KUNAI

We humbly ask...

[21:22] LUNA

What are you *doing*?!

[21:24] KUNAI

O Gods... how did it go again?

[21:27] LUNA

Don't mess around when we're
having a serious conversation!

[21:31] EAGLE

Luna.

[21:34] AKIRA

*Sacred Staff. It's an item
that dispels curses.*

[21:40] KUNAI

You two fought well.

[21:43] KUNAI

A reward from me. Keep the change.

[21:48] LUNA

*When I set out to rescue Eagle,
I was scared deep down.*

[21:52] LUNA

*My hand trembled the whole
time as I held my staff.*

[21:56] LUNA

But then...

[21:57] LUNA

His face flashed through my mind,

[22:00] LUNA

and I finally realized...

[22:02] LUNA

I see...

[22:03] LUNA

I must be in love with this guy.

[22:10] LUNA

You idiot.

SIGN Next Episode

Revision #1

Created 2026-02-04 23:40:27 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:40:49 UTC by whimsee